

Panasonic®

取扱説明書

デジタルカメラ用 交換レンズ

Operating Instructions

INTERCHANGEABLE LENS FOR DIGITAL CAMERA

Manuel d'utilisation

OBJECTIF INTERCHANGEABLE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE

Bedienungsanleitung

WECHSELOBJEKTIV FÜR DIGITAL-KAMERA

Instrucciones de funcionamiento

ÓPTICA INTERCAMBIABLE PARA CÁMARA DIGITAL

Istruzioni per l'uso

LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

使用説明書

數位相機用可替換鏡頭

使用说明书

数码相机使用的可更换镜头

Инструкция по эксплуатации

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

品番/Model No./Modèle/
Model Nr./Modelo N./Modello N./
型號 / 型号 / Модель №.

S-R2060



日本語	2
ENGLISH	16
FRANÇAIS	30
DEUTSCH	40
ESPAÑOL	48
ITALIANO	57
中文（繁體）	65
中文（简体）	74
РУССКИЙ ЯЗЫК	83

DVQX2110ZA
F0520CT0

Инструкция по эксплуатации

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

Благодарим за приобретение продукции Panasonic. Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Этот объектив можно использовать, прикрепив к цифровой фотокамере, соответствующей стандарту L-Mount компании Leica Camera AG. Он совместим с 35-мм полнокадровой светочувствительной матрицей.

- Для беспроблемной записи рекомендуется обновить встроенное программное обеспечение цифровой фотокамеры/объектива до последней версии.
 - Чтобы узнать последнюю информацию о встроенном программном обеспечении или скачать/обновить его, посетите следующий веб-сайт поддержки:
<https://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/>
(Только на английском языке)
-
- L-Mount является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком компании Leica Camera AG.
 - Другие названия, названия компаний и изделий, упомянутые в этой инструкции, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

Содержание

Информация для вашей безопасности	84
Правила эксплуатации.....	84
Принадлежности, входящие в комплект	85
Названия и функции составных частей.....	86
Прикрепление объектива	87
Предосторожности при использовании фотокамеры.....	89
Устранение неисправностей	89
Технические характеристики.....	90

Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеоигр, радиопередатчиков, высоковольтных линий и т.д.).

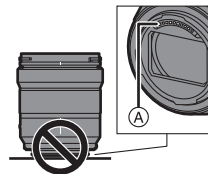
- Не пользуйтесь фотокамерой вблизи сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.
- Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать нормально, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

Правила эксплуатации

■ Обращение с объективом

- При использовании этого объектива старайтесь не ронять, не ударять его и не нажимать на него слишком сильно, так как это может привести к неисправности или повреждению объектива и цифровой фотокамеры.
- В случае попадания на поверхность объектива пыли, грязи и загрязнений (воды, масла, отпечатков пальцев и т. п.) качество изображений может ухудшиться. Перед съемкой и после нее сдуйте пыль и грязь с поверхности объектива с помощью щетки с грушей, а затем осторожно удалите загрязнения сухой мягкой тканью.

- Когда объектив не используется, наденьте на него крышку объектива и заднюю крышку объектива, чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь.
- Для защиты контактов объектива (A) нельзя выполнять указанные ниже действия. Они могут привести к неисправности.
 - Прикасаться к контактам объектива.
 - Допускать загрязнения контактов объектива.
 - Ставить объектив монтажной поверхностью вниз.



■ Пылезащищенность и брызгозащищенность

- Пылезащищенность и брызгозащищенность — это термины, используемые для описания дополнительного уровня защиты данного объектива от воздействия минимального количества влаги, воды или пыли. Эти термины не гарантируют отсутствие повреждений в случае прямого контакта данного объектива с водой или проникновения в него пыли. Соблюдайте указанные ниже меры предосторожности для удовлетворительного действия характеристик пылезащищенности и брызгозащищенности. Если объектив работает неправильно, обратитесь в пункт продажи или компанию Panasonic.

- **Прикрепляйте объектив к пылезащищённой и брызгозащищенной цифровой фотокамере.**
- Прикрепляя или снимая объектив, следите за тем, чтобы инородные частицы, например песок, пыль и капли воды, не попали на поверхность или проникли внутрь резинового уплотнительного кольца объектива, контактов, цифровой фотокамеры и объектива.
- Если на объектив попадут капли воды или иной жидкости, вытрите их сухой мягкой тканью.
- Для улучшения пылезащищённости и брызгозащищенности объектива в месте прикрепления используется резиновое уплотнительное кольцо объектива.
 - От резинового уплотнительного кольца объектива на креплении цифровой фотокамеры остаются потертости, но это не влияет на ее работу.
 - За информацией о замене резинового уплотнительного кольца объектива обращайтесь в компанию Panasonic.

■ Конденсация (когда объектив затуманивается)

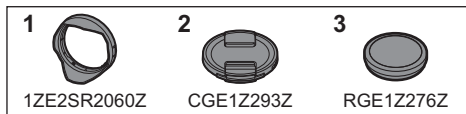
- Конденсация происходит, когда окружающая температура или влажность изменяются. Остерегайтесь конденсации, поскольку она может вызвать появление пятен и плесени на объективе и привести к неисправности.
- Если произошла конденсация, выключите цифровую фотокамеру и оставьте ее прикл. на 2 часа. Запотевание исчезнет само собой, когда

температура цифровой фотокамеры сравняется с температурой окружающей среды.

- Внешний вид и технические характеристики изделий, описанных в данном руководстве, могут отличаться от фактического вида и характеристик приобретенных вами изделий вследствие их последующего улучшения.

Принадлежности, входящие в комплект

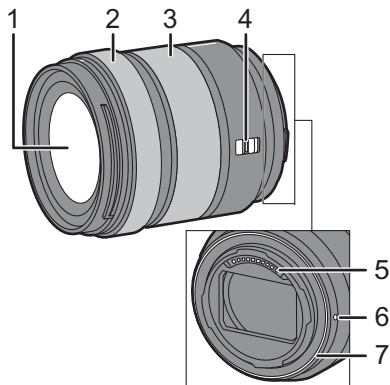
Перед использованием изделия убедитесь, что все принадлежности поставлены в комплекте. Номера изделий верны по состоянию на июнь 2020 г. Они могут изменяться.



- 1 Бленда объектива
- 2 Крышка объектива*
- 3 Задняя крышка объектива*

* Установлены на объективе на момент покупки.

Названия и функции составных частей



1 Поверхность линзы

2 Кольцо фокусировки

При установке на MF фокусировка выполняется вращением кольца фокусировки. Степень перемещения при фокусировке с помощью кольца фокусировки можно установить в меню совместимых цифровых фотокамер. Подробную информацию см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

3 Кольцо трансфокатора

Увеличение изображения в режиме телефото или уменьшение в широкоугольном режиме.

4 Переключатель AF/MF

Переключение между AF (режимом автофокусировки) и MF (режимом ручной фокусировки).

- Если на цифровой фотокамере установлен режим MF, режим ручной фокусировки будет работать независимо от установки переключателя AF/MF.

5 Метка установки объектива

6 Монтажная поверхность

7 Резиновое уплотнительное кольцо объектива

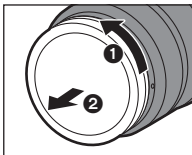
Примечание

- При съемке в широкоугольном режиме с помощью вспышки по краям экрана может появиться небольшое затемнение. Для устранения проблемы затемнения рекомендуется использовать широкоугольную панель на внешней вспышке.
- При записи на минимальной или почти минимальной дистанции фокусировки в широкоугольном режиме качество изображения по краям изображения ухудшается. При съемке рекомендуется проверять каждый снимок после его выполнения.
- При использовании функции увеличения после выполнения фокусировки фокус может измениться. Выполните фокусировку повторно.
- Если вас беспокоит звук работы автофокусировки во время видеосъемки, рекомендуется установка в положение MF.

Прикрепление объектива

Информацию о прикреплении объектива см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

- Прежде чем прикреплять объектив, выключите цифровую фотокамеру.
- Прежде чем прикреплять объектив, снимите заднюю крышку объектива.
- Сняв объектив с цифровой фотокамеры, наденьте на него крышку объектива и заднюю крышку объектива, чтобы пылинки и другие частицы не скапливались на объективе и не попадали внутрь.



■ Присоединение бленды объектива

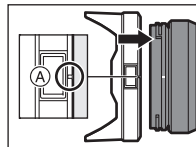
Держите бленду объектива пальцами, расположив их так, как показано на рисунке.



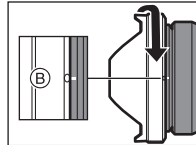
- Не держите бленду таким образом, при котором она скручивается или изгибается.



- 1 Совместите метку **A** (□) на бленде объектива с меткой на краю объектива.



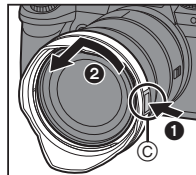
- 2 Поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, совмещая метку **B** (○) на бленде объектива с меткой на краю объектива.



- Присоедините бленду объектива, поворачивая ее до щелчка.

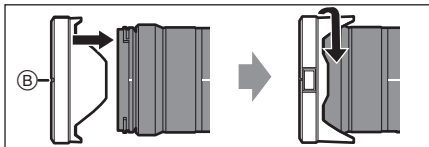
■ Снятие бленды объектива

Удерживая нажатой кнопку на бленде объектива **C**, поверните бленду объектива в направлении, указанном стрелкой, и затем снимите ее.



Примечание

- При переноске бленду объектива можно прикрепить в обратном направлении.
- 1 Совместите метку **B** (○) на бленде объектива с меткой на краю объектива.
 - 2 Присоедините бленду объектива, поворачивая ее в направлении, указанном стрелкой, до щелчка.



- При съемке со вспышкой рекомендуется снять бленду объектива, так как бленда объектива может загораживать свет от вспышки.
- Чтобы не допустить падения объектива, его ни в коем случае нельзя переносить, держа только за бленду объектива.

■ **Примечания об использовании фильтра**

- Вместе с установленным фильтром можно прикрепить крышку объектива или бленду объектива.
- Если одновременно установить несколько фильтров, на записанных изображениях может появиться небольшое затемнение.
- Кроме фильтров, к передней части объектива невозможно прикрепить какие-либо принадлежности, например преобразовательный объектив или адаптер, и использовать вместе с объективом. Прикрепление таких принадлежностей может привести к повреждению объектива.

Предосторожности при использовании фотокамеры

- **Не допускайте попадания на объектив инсектицидов и летучих химических веществ.**
 - При попадании на объектив такие вещества могут повредить объектив или привести к отслаиванию краски.
- **Не направляйте объектив на солнце или другие источники сильного света.**
 - Это может привести к поступлению чрезмерного количества света и вызвать возгорание или неисправность.
- **В случае использования в течение длительного времени при низкой температуре не прикасайтесь непосредственно к объективу.**
 - В холодных местах (с температурой ниже 0 °С, например, на лыжных склонах), прямой продолжительный контакт с объективом может привести к повреждениям кожи. При длительном использовании объектива надевайте перчатки.
- **Чтобы удалить загрязнения, осторожно протрите изделие сухой мягкой тканью без пыли.**
 - Не используйте для чистки такие растворители, как бензин, разбавитель, спирт, моющие средства для кухни и т. д., поскольку это может привести к деформации корпуса либо отслоению покрытия.
 - Не используйте салфетки с химическими веществами.
- Не допускайте длительного контакта с объективом изделий из резины, ПВХ или подобных материалов.
- Запрещается разбирать или вносить изменения в изделие.

- Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить его вместе с влагопоглотителем (силикагелем).
- Если объектив не использовался в течение длительного времени, до съемки проверьте все его составные части.
- Избегайте использования или хранения объектива в каком-либо из перечисленных мест, т. к. это может привести к проблемам в работе или неисправности:
 - Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом
 - В местах с высокой температурой и влажностью или резкими перепадами температуры и влажности
 - В местах с большим количеством пыли или песка
 - При срабатывании вспышки
 - Возле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей
 - В местах рядом с водой, где объектив может намочнуть
 - Где присутствует вибрация
 - В автомобиле
- См. также инструкцию по эксплуатации цифровой фотокамеры.

Устранение неисправностей

При включении или выключении цифровой фотокамеры либо сотрясении объектива раздается дребезжащий звук.

При съемке из объектива раздается звук.

- Этот звук вызван перемещением линзы и работой диафрагмы. Это не свидетельствует о неисправности.

Технические характеристики

Для улучшения работы изделия его технические характеристики могут быть изменены.

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ “LUMIX S 20-60 мм F3.5-5.6”

Крепление	Leica Camera AG L-Mount
Фокусное расстояние	f=20 мм до 60 мм
Конструкция объектива	11 элемента в 9 группах (2 асферические линзы, 3 линзы ED, 1 линза UHR)
Тип диафрагмы	9 лепестков диафрагмы/кольцевая диафрагма
Максимальный показатель диафрагмы	F3.5 (Широкоугольный режим) до F5.6 (Телережим)
Минимальное значение диафрагмы	F22
Угол обзора	94° (Широкоугольный режим) до 40° (Телережим)
Фокусное расстояние от	0,15 м до ∞ (от крайнего широкоугольного положения до фокусного расстояния 26 мм)/0,4 м до ∞ (Телережим) (от линии отсчета расстояния до объекта съемки)
Максимальное увеличение изображения	0,43× (фокусное расстояние 26 мм)
Оптический стабилизатор изображения	Нет
Диаметр фильтра	67 мм
Максимальный диаметр	∅77,4 мм
Полная длина	Прибл. 87,2 мм (от края объектива до основания крепления объектива)
Масса	Прибл. 350 г
Пылезащищённость и брызгозащищённость	Да
Рекомендуемая рабочая температура	От –10 °С до 40 °С
Допустимая относительная влажность	От 10 %RH до 80 %RH

Информация для покупателя

Название продукции	СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ
Страна производства	Китай
Название производителя	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № XX6AXXXXXX (X—любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (<u>6</u> —201 <u>6</u> , <u>7</u> —201 <u>7</u> , ... <u>5</u> —202 <u>5</u>) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”.	
Дополнительная информация	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Импортер

ООО«Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Manufactured by: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan

Representative in Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation

Web Site/Site Web: <http://www.panasonic.com>

パナソニック株式会社 アプライアンス社

〒525-8520 滋賀県草津市野路東2丁目3番1-1号

© Panasonic Corporation 2020